

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 17

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108<sup>e</sup> année

N° 17/82

19 août 1982

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

### Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 92.—  
Un an, étranger Fr. 98.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tél. (01) 201 55 36

### Numéro 30-31/82

Passive Sonnenenergie-  
nutzung: Ein Beitrag zur  
Berechnung der Wärme-  
einsparung. Von *Charles  
Filleux* und *Thomas V.  
Kurer*, Zürich 637  
IEA-Forschungspro-  
gramm: Rationelle  
Energieverwendung in  
Gebäuden und Siedlun-  
gen. Erste Resultate vom  
«Messgebäude La Chau-  
mière» der ETH Lau-  
sanne. Von *Pascal Favre*  
und *Christian Trachsel*,  
Lausanne 641

### Numéro 32/82

Berechnung und Bemes-  
sung von vorgespannten  
Flachdecken mit Hilfe  
eines Tischcomputers. Von  
*Ramasubba Narayanan*  
und *Jörg Schneider*,  
Zürich 651  
Jutegewebe zum Schutz  
von frisch humusierten  
Böschungen im Wasser-  
bau. Von *Christoph Göldi*  
und *Franz Bieler*, Zürich 658

## Sommaire

Tableau des concours B 93

Carnet des concours B 94

Industrie et technique B 94, 239

Bibliographie B 94, 232, 242, B 96

### Gestion industrielle

Le transfert de technologie,  
par *Othmar Schmidt* 225

### AIE

Utilisation rationnelle de  
l'énergie dans les bâtiments  
et les groupes locatifs, par  
*Peter Hartmann* 228

Actualité 230, B 95

### Vie de la SIA

Assemblée des délégués de  
la SIA

Assemblée GSG et journée  
d'information

Marche des affaires dans les  
bureaux d'étude

Calendrier des  
manifestations

Eléments pour une refonte  
des concours (I), par le  
*Groupe des architectes de la  
section genevoise de la SIA* 237

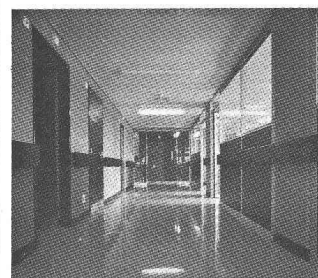
Nécrologie 242

Congrès B 95

Produits nouveaux B 96

Documentation générale B 96

## Couverture



### FAMAFLOOR

Sol plastique coulé sans joint à  
base de résine époxyde.  
Revêtement à haute résistance à  
l'abrasion et aux chocs; antidé-  
rapant, antipoussière, hygiénique,  
étanche à l'eau, aux huiles,  
hydrocarbures, résistant aux  
acides.

— Grande variété de coloris  
pour chaque qualité.

— Famaflor adhère à la plupart  
des supports (dalle, chape,  
sol suédois, carrelage, plan-  
cher, etc.).

— Le domaine d'application du  
Famaflor est varié, tel que:

Revêtement pour industrie à  
gros roulage, entrepôts, ga-  
rages, etc.

Revêtement pour bureaux,  
locaux de fabrication, etc.

Revêtement pour écoles, la-  
boratoires et hôpitaux.

Revêtement antistatique pour  
salles d'opération, labora-  
toires spéciaux, locaux ou dé-  
pôts de solvants ou matières  
explosives.

— Remise à neuf d'anciens  
fonds présentant une dégra-  
dation avancée au moyen de  
masses Famaflor.

Tous renseignements peuvent  
être obtenus:

*Famaflor S.A.*,

Lausanne,  
chemin de Meillerie 6,  
tél. (021) 22 98 32

*Famaflor Sols sans joints S.A.*,  
Genève

chemin François-Lehmann 19  
1218 Grand-Saconnex  
tél. (022) 98 22 55

A l'étranger:

France

*Société STAK*

avenue du Dr Roux 90  
F-91390 Morsang-sur-Orge  
tél. (6) 904 19 30

Allemagne

*Resisol GmbH & Co. KG*

Jahnstrasse 3-5  
D-5650 Solingen 1  
tél. (02122) 5 84 11

## Dans le prochain numéro:

Logement pour le tiers monde